

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : (chDoubs)  
Responsable du corpus : Martin Glessgen  
Édition de la charte : -

## chDoubs006

Édition critique
------------------

**1247, avril ou 1248, 1<sup>er</sup> au 18 avril (n. st.).**

*Type de document:* Charte: donation.

*Objet:* Donation à Hugonet, fils de dan Viot, par Jean, comte de Bourgogne, d'une terre sise [à Salins] entre la Furieuse et le courtil d'Hugonet et s'étendant sur toute la longueur sur laquelle ce courtil est contigü au mur [de la saline].

*Auteur:* Jean, comte de Bourgogne.

*Sceau:* Jean, comte de Bourgogne.

*Bénéficiaire:* Hugonet, fils de dan Viot.

*Support:* Parchemin scellé sur double queue d'un sceau de cire noire dont il ne reste que des fragments.

*Lieu de conservation:* AD Doubs, 1 B 402 (Salins).

*Édition antérieure:* J. Gauthier, 1900, Recueil de quarante-huit chartes françaises de 1227 à 1280 pour servir à l'étude du dialecte franc-comtois, n<sup>o</sup> VI, p. 529; M. Lefèvre, 1975, Les plus anciennes chartes en langue française conservées dans le département du Doubs, n<sup>o</sup> 6.

*Verso:* La donacion que li conte de Bourgoigne fit à dan Viol de Salins (XIV<sup>e</sup> s.).

## Transcription de la charte

**1** Je, Jehanz, cuens de Borgoigne à sires de Salins, **2** faz savoir à touz ces qui ces lettres <sup>[1]</sup> \2 verrunt **3** que je ay doné à Hugonat, le fil dan Viot, a à ses noirs *perme*\3nablemant **4** tout ce *que* je ay de terre des Foirouse jusque à son cortil, à tant *com* ses cortiz \4 tient jusque à mon mur. **5** En taygmonage de *verté*, je l'en ay baillié ces *pre* sentes \5 lettres saelees de mon seel. **6** Ce fu fait en l'an de l' En\_carnatiun Nostre Segnor qui \6 corroit *per* mil a doux cenx a quarante set, ou mois d'avril.

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Au début de la ligne suivante *lettres* est répété.